

● З Близького Дому повідомляють, що президент Кенніс Едді і його дружина приїжджають до Вашингтона в середу, щоб в невідому їм ситуацію виступити. Вони мають прийняти для членів нового уряду і їхніх друзинь. Для чоловіків стрий означивали, для паних — популюдізми. Це прийняття буде о год. 5-й год. по полудні. 8-го лютого має відбутися прийняття для дипломатичного корпусу, в якому, крім чужих дипломатів, будуть брати участь ще — през. Дінлдон Б. Джонсон і державний секретар Дін Ракс та їхні дружини. Дипломатичний токол вимагає, щоб чужинні офіційні складили візитну обмову президенту. Ці візити обов'язкується тільки давати чужим візиту. Офіційні прийняття збільнять дипломатів навіть від цієї формальної візити.

● Генерал армії Даглес Мек Артур відзначив 26-го січня 81-річчя з дня народження ген. Вальтера Фостера. Ню Йорку, де він постійно живе. На прийняття з цього приводу було 14 колишніх вищих офіційер, кожен генерала. Господарем прийняття, за давньою традицією, був генерал майор Л. Дік Свєрдлар, який як емерит, жив в Ст. Лівелі Мічигані.

СВОБОДА SVOBODA

UKRAINSKYI SHCHENNIK UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc., 81-83 Grand St. Jersey City, N. J.

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N. J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917. — authorized July 31, 1958.

Адреса: SVOBODA, P.O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

Поступки бандита

1-го липня 1960-го року над Баренцевим морем у підбугівському обширі більшовицькі збили американський необоронний літак RF-47, при чому чотирьох летунів зловили, а двоє, що втрутилися з поміччю парашутів, більшовицькі схопили і ув'язнили. Американський і англійський уряди рішуче твердили, що той літак знаходився над відкритим морем і що злітання його було черговим злочинним, який порушував міжнародне право і примітивні принципи людності. Але Москва, стосуючись тактики „ломи звідня“, вносила була скаргу до Ради Безпеки Об'єднаних Націй проти Америки, яка ніби допустилася нового акту порушення союзової території задля шпигунських цілей. Рада Безпеки відкинула ту скаргу, проте Москва не погодилася, щоб справу розглянула міжнародна слідча комісія. СССР уперто відмовлявся звільнити двох ув'язнених летунів, шантажував американський уряд погрозами, що тих летунів судитимуть як шпигунів „з усією суворістю закону“, і вироки більше як пірроку нікого до них не допускав. Як ось три дні тому раптом звільнено тих двох летунів.

Совєтський комуніст у цій справі представляв звільнення двох американських летунів, як акт високої людності, якщо не особливої ласки, і як доказ примирливості та бажання поліпшити совєтсько-американські взаємини. Президент Кеннеді, який уперше вплинув факт звільнення летунів на своїй пресовій конференції минулої середи, слушно зауважив, що хоч Хрущов рішуче звільнив летунів безпосередньо після двогодинної розмови з американським амбасадором у Москві, Томпсоном, ця подія не стоїть ні в якому зв'язку з планом зустрічі його, Президента, з Хрущовим, і що він поки що не планує такої зустрічі. Однак, не з'ясував справи, а радше може кинути на неї неправильне світло заява президента Кеннеді, що „американський уряд вдоволенний з цього рішення совєтського уряду і вважає, що ця його акція відігравала поважну роль у переході від покращання совєтсько-американських взаємин“.

Американський наряд та опінія мільйонів світу не мають найменшої причини до „вдоволення“ з совєтської поведінки, не кажучи вже про те, що мови не може бути про будь-яку вдячність чи признання. Бо вся історія з літаном RF-47 і його залогом — це типовий зразок стосованої вже понад 40 років більшовицької тактики. Спершу загрозиться чужій території чи передвиступить масові індивідуальні акти терору супроти укріплених народів, — описав звертається їм збройну частину з пограбованих їхніх прав чи власності і розкриваються все це, як доказ великого совєтського поступу, „відваги“, ліберальних реформ, миролюбності і Бог-зна яких чеснот. Це цілком так, як робить бандит, який відрається вночі до чужої хати, вбиває дружинку власника, схоплює його дитину і грабує дім, а за якийсь час виваляє „велику людність“, вертаючи дитину чи частину пограбованих грошей і вимагаючи за це подяки й признання.

Своїми здобичками, набутими внаслідок агресії і терору, Совєти шантажують світ і використовують ті здобички, як політичні аргументи та предмети політичного торгу. Вони вимагають за велику з свого боку поступку, якщо зривається частинка того, що придбала грабежем і насильством. Не подяками, а виявами сили і невгнотності можна протидіяти совєтському імперіалізму.

Колоніальний грабінж України

Микола Подгорний, перший секретар Комуністичної партії України, звітуючи 11 січня у своїй доповіді на московському пленумі ЦК КПСР про виконання Українською ССР державного плану і соціалістичних зобов'язань у виробництві і продажу державі

продуктів рільництва і тваринництва в 1960 році, хвалився різними „досягненнями“, що їх добила, мовляв, під мудрим керівництвом партії і завдяки „наполегливим зусиллям“ керівництва КПУ Українська ССР, обережно стверджуючи, поміж радками, деякі недотримання, а то й зриви в її сільськогосподарській, згідно з його даними, гуртовий збір зерна в 1960 році досягнув 1.630.000.000 пудів, з чого продано державі 358.000.000 пудів, був „деревинкований“ план продукції м'яса, що його продано державі понад 1.500.000 тонн, і був недовиконаний план з молоком, якого продано державі всього 6.000.000 тонн проти запланованих 6.300.000. В дальшому говорив Подгорний про те, що, з огляду на погані кліматичні умови, зокрема через морози, посуху та чорні бурі, в Україні не повелось виконати всіх намічених планів щодо збільшення продукції в окремих ділянках рільництва і тваринництва. До очевидних зривів у сільськогосподарстві, особливо у виконанні кукурудзи, признався Подгорний щойно приїхав до мур Хрущовим, притакуючи Хрущову, що половина врожаю кукурудзи була знищена або розкрадена.

Але всю глибину і ширину краху совєтської сільсько-господарської політики в Україні розкрив сам такий Хрущов, частинно у своїх репліках на твердження Подгорного і передусім у своїй заключній доповіді на загальному пленумі 17-го січня ц. р. Оперуючи конкретними цифрами, Хрущов довів, що продаж українського зерна державі зменшується з року на рік і виносив у 1948 р. — 613 мільйонів пудів, в 1949 — 534 мільйонів пудів, в 1958 — 553 млн. пудів, в 1959 — 451 млн. і в 1960 р. — вже тільки 358 млн. пудів. Підкреслюючи, що в 1948 і 1949 роки були важкими післявоєнними роками і що в 1960 р. українське сільське господарство диспонує 115.000 просапних тракторів проти 14.000 в 1949, 29.000 культиваторів для міжрядкового обробітку в цьому ж 1960 р. проти 1.600 в 1949 році і до того 45.000 сіялок та 19.500 комбайнів для збирання кукурудзи, що їх в 1949 році взагалі не було. Хрущов стверджує, що не зважаючи на все це і крім того на наявність далеко більшої кількості досвідчених робітників, продаж збіжжя державі колгоспами і радгоспами зменшився майже на половину. Яка катастрофічна ситуація в ділянці рільництва, може свідчити приклад з однієї із найбільш урожайних областей України, — Подільщини, яка в 1940 р. випродукувала була 30,7 центнера кукурудзи з гектара, в 1929 р. — 20,1, в 1957 — 13,9, а в 1960 р. — лише 10,1 центнера. Ця сама область продавала була державі в 1949 р. 85.000 тонн кукурудзи, а в 1960 р. — вже тільки 8.000 тонн. Подібна ситуація і в продукції молока: уліди від однієї корови зменшився в 1960 р. в Київській області на 583 кг.р., до 2.209 кг.р., в 1957 році, і в Дніпропетровській області на 276 кг.р., до 1.924 кг.р. в 1960 р. з 2.200 кг.р. в 1957 році. Чи сел про ситуацію в тваринництві ні Подгорний, ні Хрущов не подали, але про те, що вона не менше катастрофічна, свідчать загляди в їх доповіді і в пресі про дошкульний брак кормів для худоби, що й приводить до масового виривування її поголів'я.

Не зважаючи на всю катастрофічність ситуації в Україні, московський пленум признав для неї контингентні відносини до супроти минулого року. Так, згідно з постановою цього пленуму, Українська ССР має здати в найближчі роки державі по 700.000.000 пудів зерна, 2.800.000 тонн м'яса і 12.500.000 тонн молока. Очевидно, що ця нова збільшена грабінж продуктів українського сільського господарства відбуватиметься в першу чергу коштом українського населення, як це завжди було в дотеперішній історії грабінжницько-експлуатаційного колоніального режиму Москви в Україні. Московські намісники і колгоспні гайдуки, щоб виконати вимогу Кремля, відбрати муть від українського населення останнє зерно збіжжя чи останню краплю молока.

Леся Лисак

МАРІЯ МАГДАЛИНА

(3)

Ліній два тижні згодом, пізно ввечері хтось настирливо застукав до Романових дверей. Роман, трохи вагаючись, відчинив. У скляній емальній світлі, що продиралося від приглушеної газетової лампи, став Залізний. З настороженим виразом обличчя, у розеті бачилися сорочка й незашнуровані черевички він вглядів карикатурно. Задиханий й переляканий, прохрипів:

— Провокація... пощо ви сказали їй про мене?

— Скавав? Кому? — здивовано підвів очі Роман.

— Ну, тій, що волюється з німцями. Тій вашій протегоній „Мірі“.

— Ну, знаєте... — підкинув головою Роман — нічого подібного. Вона плавно не знає, що ви тут...

— Не плавно, — гуркнув

— З німцями. Їх було може три, може чотири, а не бачив, чув лише голоси. Вони осталися в авто, а вона сама прийшла. Розумієте, так собі приїшла, лийби до якогось знайомого. Я прямо остовпів, не знав, що з собою робити...

— Облиште особисті враження! — Роман вхопив Залізного за рукав. — Що вона вам сказала?

— Скавала, щоб я впровадився з міста, бо... чекайте, якого то слова вона вжила... ага, сказала: „бо буде буба“. Ви чули колись щось подібне? Як до якогось дівка!

— Так без жадного вступу? — викрикнув Роман.

— Та ні, вона спершу спитала, чи мене звуть „другом Залізний“, — він закашляв — „Уявіть собі, ми — розкопировав. Адже про мене знають тільки...“

— Облиште! — перервав Роман. — Треба щось робити. Ті, з якими вона приїхала, були гестапці?

— Я ж вам казав, що їх не бачив, — на загляд про Гестапо Залізний закінчив очима

— Ні, мені здавалося, що це було військово авто. Ви ж казали, що вона з коханкою якогось полковника чи генерала.

— Я вам нічого подібного не казав! — лютно відрубав Роман.

— Я мушу негайно тікати! — Залізний знов почав нишпорити в кишені, шукаючи цигарки.

— Пождіть, це все, що вона вам сказала? — Роман не приховував свого роздратування. — Ні про кого більше не задувала?

— Я ж уже вам казав: вона радилася, щоб я попередив усіх, щоб будувати арештування. — Перепрошую! — крикнув Роман. — Я це чуло перший раз...

— Ну, забув, — здвигнув плечима Залізний. — Зрештою, чи можна їй вірити?

Роман глянув з-під лоба.

— Я думаю, що обережність не зашкодить! — процідив сухо. — Не тільки вам, друже Залізний, але й їй усім...

Роман почав стелити ліжко.

— Переночуйте в мене, а завтра... — Він зробив якийсь неокреслений рух і замовк.

Вони зустрілися несподівано до кільканадцятих роках, на ньюйоркському летовищі. Стояли один проти одного немов люди, що пробудилися нагло зі сну. Залізний опритомнів перший, простягаючи пухляку руку.

— Ну, подумайте! Що ви тут робите? Я чув, що вас убили.

Роман скривив обличчя, що мало означати усмішку:

— Приїхав на кілька тижнів з Німеччини.

— Ааа, розумію! — Залізний поклав значущо головою. — Приїхали в справках. Ну, як там, розкажіть... Скільки вже літ ми не бачилися, що за несподіванка!

Роман виразно не мав охоти до балаки. Він відступив відок, роблячи місце прохажування, і, віддаючи посміх, сказав:

— Мій літак відлітає за де-

сять хвилин. А ви живете в Нью Йорку?

— Так, я саме відправляюся до дружини. Вона поїхала до своїх батьків. Ну, знаєте, я очам не повіря, як вас побачив... — Залізний знов перешов на шкороговірку: — Роман чи не Роман, думаю собі, хоч виставило їй дуже мало змінливості. Чекайте, може зайдете до мене? Поїдете на наступний літаком... „Яка вава різниця? Поговоримо. Ах, скільки ми масно сказати оди одному!“

— Не можу, — рішучо відказав Роман, — на мене чекають.

— А так, так... — Залізний ніби почав розуміти, що Роман невдоволений з цієї зустрічі. — Ви все вірні ідеалам. Хвалиться, хвалиться. Бо я, бачите... як би вам сказати... я вже не дуже в курсі справи... Розумієте, одружився, с дівчиною обов'язки, та й саме життя в Америці... це не те, що в Європі...

— Не хочу спізнитися до літака, — друге перебив Роман.

— Я вас відпроваджу. — Залізний затупцював коло Роман, — дайте вашу валізуку...

— Ні, ні, я сам понесу! — запротестував Роман.

— А хто там лишився із знайомих? — кидав поспішно словами Залізний. — Ну, але ми пережили! — вигукнув він патетично і вміст знайомих, скопирився здивованим поглядом прохажу. — Пам'ятаєте, як мене хотіли арештувати, а та провокаторка, знаєте, Міра... — він перебив самого себе. — Знаєте, що з нею сталося? Німці її розстріляли!

Роман зупинився і змінив Залізного довгим поглядом.

— Хто вам це сказав?

— Один з наших, що був у партизанці... На власні очі бачив, як її розстрілювали!

— Він але бачив, — криво посміхнувся Роман.

Очі Залізного заокруглилися здивуванням:

— Та неже? Вона живе?

Роман зігнувся записати. Дивлячись понад голову Залізного, він почав говорити:

— Так, я знаю. Коли б вона не попередила нас про арештування, ми зустрілися б не тут, а там, де розстрілювали. Останні слова заглушив гучномовець, і Залізний, мабуть, їх не чув.

НА УКРАЇНСЬКОМУ ФРОНТІ У ФРАНЦІЇ

Париж. — Сьогодні, як і вчора, всю Францію хвилює альжирська проблема. Ничого в цьому дивного: понад півмільйона синів Франції перебувають в Альжирі, і всі вони виставлені щоденно на небезпеку. А вже давно стало ясно, що війни тієї не витрати без переговорів з підпалом, і сьогодні вже ведуться тасмійні розмови емісарів обох сторін. Та нічого певного в тій справі не можна сказати, бо контакти щойно починаються. Навіть окремих припущень не можна робити, а тому краще залишити читачам „Свободу“ шпест про українське життя.

Вони приїхали у Францію ще кілька років тому, коли відпала хвиля переселенців до США і Канади. Вийхав від нас найактивніший і, можна сказати, найдинамічніший елемент, що дуже підірвало наше життя. — Ми поселилися поміж емігрантів за океаном. І тому кожен з нас відчував певний меланхолічний жалю до Канади й США: забрали людей, послабили нас, а самі з них користі багато не мають.

Та який гадас живе, і тому життя у Франції йде в тих формах, в яких може проходити. Початкова паніка, яка змушувала припускати найгірше, утихнула. Деякі осередки замірили, деякі послабили. Але коли с понад 20.000 українців, то вони мусять жити й усять себе виявляти. І вони виявляють себе. Як не дивно, але при пошуму „замірирання“, як дехто з песимістів каже, центральні організації закладають нові клітини. За останній рік Українська Національна Єдність — лише в околицях Парижу створила три клітини, а за кілька тижнів матиме ще три.

Це — навісний доказ, що можливості для українського життя у Франції є. І навіть не малі, коли взяти до уваги, що з тих 20.000 українців лише десята частина була до сі організована.

Прикметне також те, що активізується тут уже народження молоді і постають її організовані клітини в тих осередках, де українських організацій або ніколи не було, або не було після війни. В багатьох випадках не було тут і там організації не через брак українців, а через їх розсарежність. Молодь тих сварок не знає, і не хоче знати їх причин. Вона бавиться разом і разом готова працювати. Це однаковою мірою стосується як до СУМУ, так і до Організації Української Молоді у Франції (ОУМУФ), що має за собою вже поважні досягнення, а не останнє з них — видання „Історії України“ М. Грушевського французькою мовою, що ось-ось буде завершено.

Перед молоддю відкриваються зовсім нові перспективи, до використання яких вона активно готується. Адже перше у Франції виростає численне покоління молодих людей, що закінчують високі школи. Вони підуть в життя не відірваними одиницями, як це було перед війною, а як певний кадр, що здобувати собі становище. Уже тепер у подолжуваних багатьох справах має значення наявність кадру, який закінчив військовоу службу. Коли буде кадр фахівців, це матиме своє поважне значення.

Одним словом, життя не стоїть на місці, і молоді відіграє в ньому дуже важливу роль. Вона робить певний тиск і на старших і на центральні, що майже припинили були свою діяльність і тепер змушені піддатися за ними, які діяльності не припиняли. Чи не тому, після п'яти років мовчанки, повернувшись до організації до справи створення координаційного органу і недовго постав Український Центральний Комітет, що має в назві прикметні „тимчасовий“, бо не вирішене це остаточно питання його структури. Створення УЦК є важливим кроком вперед до поживлення життя, а це більше до активізації зовнішньої діяльності.

Саме на відтинку зовнішньої діяльності є найбільше праці, і тому дуже своєчасно постав тут Український Рух Об'єднання Європи, що вже має за собою поважні успіхи. Перший з них — визнання цієї організації як повноправного члена Європейського Руху на рівних правах з емігрантськими і т. зв. сателітними державами. Рокками точилися теоретичні змагання за це, а тепер це пройшло безболісно. Шукати тільки в тому, щоб те, що було на цьому форумі не посягло витиснуло зусиль і розгортати контакти.

Питання бо позиції української справи на французькій форумі стоїть дуже гостро. Франція вважала Росію з цього історичного союзника. І в останніх двох війнах Москва допомагала розбивати страшного німецького монстра. І хоч тепер відносини з Німеччиною і перспективи інші, в душі французів Росія все ж таки залишається приятелем. А тому він зовсім не думає про поділ тієї „єдиної сили, що може шакувати Німеччину“. Тепер до цього долучується міркування, що — мовляв, загрожена Китаєм Росія буде далі нашим природним союзником...

В ділянці політики українська справа у Франції не стоїть ніяк. У ділянці культурних зв'язків — це гірше. Слава Франції — це або Москва, або московфілія. Та й, правду кажучи, сил у нас на це мало. Адже від 1922 р. Франція не випускає інтелігенції, а коли хтось приїхав, то за своїм фахом може працювати хіба інженер, але й в якому разі лікар чи гуманіст.

Не треба забувати, що Франція була і залишилася твердицею московської білої еміграції, має давні зв'язки з поляками і все її культурне та політичне життя просочене живітськими факціями, які вважали своїм святим обов'язком за всі крики, що їх жиди зазнали на сході Європи, вини скидати на українців... В таких умовах діястився з українською справою на вищий щабель у Франції дуже важко.

Тож нічого дивного, що, коли НТШ запропонувало з нагоди Шевченківського Року відібути спільну наукову сесію з Слов'янським Інститутом Університету, то цей відмовився, дуже чемно запевняючи всяку допомогу й присутність своїх науковців.

Однак, щирих приятелів української справи можна знайти й у Парижі. І в політичному житті, і в науковому світі. Ось такий Моріс Шу-

І. Світ

В сучасному житті, розбурханому пристратами, ворожечою та політичними абсурдними вченнями, не легко знайти людей, готових віддати за ближніх усе, включно з своїм життям. Але є такі люди, і є їх чимало. Євангельська заповідь „Люби ближнього твого, як себе самого“ знайшла, зокрема, відданого послідовника в особі д-ра Томаса Дулі, який в ім'я цієї любові пожертвував своєю життям.

Д-р Дулі народився 1927-го року в США, в місті Сен Луїс, де здобував початкову й середню освіту. В 1943 - 44 рр. відвідував він університет Нотр Демі, після чого, як помічник лікаря був покликаний до служби в флоті. Після унічення війни вивчив в Сорбоні, у Франції. В 1953 р. був покликаний до флоту, де активно працював в справі евакуації втікачів з північного В'єтнаму.

Картина війни в Індокитаї, евакуації та страшної біди, що спала на голови людей, які втікали від червоних, описав д-р Дулі у своїй першій книзі „Врятуйте нас від диявола“, що здобула в США велику популярність.

Страшенна нужда місцевого населення та повна відсутність медичної допомоги так вразили молодого лікаря, що він, після звільнення з флоту, із гіршим, ніж йому приносила книга, а також з поважними американськими фармацевтичними фірм, вернувся до Лос-Анжелеса, де за дозволом Уряду організував в селі Нам-Тра поблизу ріки Мегоні приватний шпиталь.

Д-р Дулі знайшов собі помічників — трьох колишніх пілотибійників-мориків. Шпиталь мав повний успіх і довіря серед населення. В 1957 р. американці передали йому іноземному уряду, і д-р Дулі вийхав до США, щоб там знайти засоби для дальшої праці в джунглях.

У 1958 році д-р Дулі написав свою другу книжку „На краю завтра“, що також стала „бестселером“. Разом з жертвами цієї книжки дала йому змогу організувати другий шпиталь, цим разом у Мьонг-Нінгу, вже від імені організації „Медіко“, яка здійснює міжнародну програму лікарської допомоги нужденним країнам.

З часом у південно-східній Азії постало сім шпиталів „Медіко“, душею яких був д-р Дулі, що своїм щирим серцем

ман, голова Комісії закондорних справ у парламенті, дуже добре знає українську справу, але він за нас битися не буде. Ось така пані Шерер, професор української мови в Школі Східних Мов, намовляла тут роджену молоді присвячувати себе перекладам з української літератури на французьку мову. Але вона сама за нас цієї роботи не зробить.

І перед нами стоїть питання молоді в такій формі, як воно стоїло у США чи Канаді 30 років тому. Ми бо, як емігранція у Франції, від американської еміграції молодші майже на 40 років. А це значить дуже багато.

О. Д-вич

ЛЮБОВ ДО БЛИЖНЬОГО

та лагідністю здобував собі загальну любов і повагу. Останній шпиталь, зорганізований д-ром Дулі, знаходиться в дикому високогірському промітку, який пролітає Меонг, одна з найбільших рік Азії, що має свій початок в горах Східного Тибету. Отже, біля самого кордону червоного Китаю ведуть свою жертвенну працю американські лікарі, які заміняють вигоди цивілізованого міського життя на примітивні умови джунглів.

У серпні 1959 р. д-р Дулі дізнався, що має у грудях пістралі, і вийхав до Нью Йорку, де перейшов складну операцію. Після короткого відпочинку вирушив він з лекційним по всіх стеях США. Це була тяжка праця, але дала вона майже мільйон доларів, з якими лікар-християнин вернувся до своїх вихорів у закинутому на край світу гірському містечку.

Ще два рази приїздив він до Америки на медичну контролю, відвідав ще тридцять американських міст, в яких прочитав 55 лекцій протягом 34 днів, і знову вернувся до джунглів, де тисячі людей чекали на його допомогу та порад.

У листопаді 1960 р. відчувши глибоку перемогу, вийхав д-р Дулі до Гонг-Конгу, де визначено у нього поважне ушкодження в хребті. Після того він негайно вилетів до Америки, де констатовано у нього пошкодження пістралі. А 18-го січня ц. р. перестало битися шлехетне серце, яке так гостро відчувало людське горе.

За свою віддану працю і справу евакуації втікачів: Гайфонгу в Індокитаї д-р Дулі, наймолодший лікар а-американської флотії, дістав орден „Legion Merit“. За його жертвенну лікарську працю нагороджено його найвищим орденом В'єтнаму.

Д-р Дулі був одним із тих скромних лікарів-героїв, що, зрештою особистих вигод, працюють в економічно відсталіх країнах Азії і Африки, в умовах жахливих злиднів лікуючи тіла й душі людей. Нам прийшлося спостерігати у пресвітеринському шпиталі на Формозі самовіддану працю трьох канадських лікарів, що один з них зовсім старенький, провів там понад 50 років. Про жертвенних лікарів доводилося чути не раз й від тих, хто бачив їх в Азії у шпиталях, утримуваних європейськими Церквами. Але це вже інша тема.

ТИ ВИПІШЛА...

Ти вийшла до салону, де іскрилась сміх, де склянки брязкотили розізнаним хором. І тремтіла троянда на грудях твоїх. Під чимись невідступним настирливим зором. Контрабасу гудіння... Окремі слова... Кляпті п'яних розмов, суперечок, привітів... І була ти в юрбі — як троянда жвава. Серед шитих, а панюру майстрованих квітів.

Розпалювалась, плескалась людська течія. Докучала веселість, як муха базарна. І не знав я журитися, що ти не моя, Чи радити, що ти так незрівняно гарна!

АНДРІЙ ВЕРЕСЕНЬ

З НАШИХ БУДНІВ

АЙКОВІ НА ПРОЩАННЯ

Всім літ стукнуло з того часу, коли в „Свободі“ з'явився мій фейлетон п. з. „Гуд бай, містер Президент!“, в якому я прощає містера Гарі Трумана, що тоді діяв за службу, а вітає генерала Д. Айзенгауера, що обіймав посаду в Білому Домі. Всім років стукнуло, як один день, і ось приходить казати „гуд-бай“ нашому Айкові... Цього фейлетона я присвячую йому не лише з журналістського обов'язку і з симпатії до старшого напана, але теж тому, що Айзенгауер був першим президентом З'єднаних Держав, якого я власноручно, можна сказати, вибрав і вибрав, як призначити сина і громадянин цих „контри“.

Я маю добру волю й охоту зробити цю саму прислугу його заступникові, Річардові Ніксону, в минулому році, та, чим разом, не вийшло діло: колега Василь Казмар з Ньюарку на малій волосок перелоскував мене і президентом вийшов милостиво нам наші урядуючий в Білому Домі, Джон Ф. Кеннеді.

От, цікаво спостерігати, на кому базуватимуть „люди такі, як ми“ свої симпатії, чи антипатії до того, чи іншого мужа, конкретно кажучи — до бувшого і теперішнього президента. Не буду далеко шукати за прикладом, загадаю зог би мою дорогу сусідку і представницю старої еміграції, пані Татуху... Вона, сердешна, мала звичку залишатись слюзями, як лише на екрані телевізора появлялось добряче обличчя Айкова, це поки він відічав рота. Сморозувало, пані Татуха далека була від того, щоб студіювати вибори п'ялаторові однієї, як другої партії. Їй не цікавили справи бюджету, державної оборони, фінансової політики, чи допомога не до розвінченим країнам. Вона любила Айку передусім за те, що він був, за її словами, „такий найсолов'їк“, достойний, добрий муж, батько діти вчухам.

Правда, вона мала ще одну, особливу прикрасу, наділати старшого напана своєю довір'ям і теплим погудтєм: вірити не хотілась, але ж Айк в виду був зовсім подібний до її покійного головики. І тільки з любов'ю й пошани до Айка дорожа пані Татуха віддала свій голос за Ніксона, вважаючи його ніби другим сином Айковим... Що ж до п. Кеннеді (тоді це тільки кандидата на президента) то її політичні застереження до нього обмежувались головню до того, що вона не любила його гонгозгої фізтури і способу говорення. „Чого це він так шепелявить?“ — обурювалась, було, пані Татуха, прислухаючись дебаті обидвох суперників на телевізії.

І рясні слюзи котилися їй по лицю, коли вона слухала прощальний промову Айку з Білого Дому... Старший пан розставався з американським народом справді так, як добрий батько з дітьми, відходячи по 50-ти роках служби для цього народу на заслужений відпочинок. „Ой, як же ж він красно балакав!“ — зідала моя сусідка, втраченою заплаканою огі, з промови Айку зрозуміла тільки кінець його слова: „Тенк ю енд гуд найт!“

І к е р

немов якусь завчену лекцію: — Багато фактів вгладас в дійсності іншакше, як ми собі їх уявляли. Поняття так званої чесноти і нікчемності це дуже умовні речі, коли брати до уваги час і обставини подій.

— Та чекайте, ми говорили про Міру

УКРАЇНСЬКІ ГРОМАДИ ВІДЗНАЧАЮТЬ РОКОВИНИ 22-го СІЧНЯ

В ІОНІСТАВІ

Іоністав, Огайо. — Минулої неділі, 22-го січня, ця громада відзначала рівночасно роковини 22-го січня та 20-річчя нашої політичної репрезентативності, УККОМІТЕТУ. З цієї нагоди відбувся бенкет з відповідною програмою й при участі 300 осіб. Започаткував імпрезу молитвою о. Іван Малащук, а Стелі Юрчию відспівав американський державний гімн. Проводив Святю адв. Михайло Юрчию, голова Відділу УККОМІТЕТУ. В імені посади Іоніставу, що це не був повернувся з інвалідизаційних виступів, вітав призначений адв. Михайло Косач, а посади двох сусідніх міст, Кемпбел і Кроуер, самі відгоспосили свої привітання. Святю промову, затримуючи в ній і ряд актуальних справ і проблем, виступив з президентом УККОМІТЕТУ адв. Михайлом Піаном з Нью-Йорку. Крім загальних промов, були ще: суддя стейтсого апеляційного суду Джан Даниїл, д-р Роман Станхурт та адв. Мико. Яхор, що представляв релігійні представництва поодиноких повеленовних Моксково народів. Прийняв, на закінч. веч. о. Сильвестр Гладкого з Воррену, вшанували пам'ять померлого Митрополита Кир Константина Богаченського. У мистецькій частині імп. п. р. виступили мажоритова оркестра СУМА під проводом Марії Чепак, скрипалька Геральдина Ярош і лютневик Альфреда Ромбел та артистична група родини Стини. Імп. р. закінчено співом „Ще не вмерла України“.

В ВІЛМІНГТОНІ

За прикладом багатьох інших українських громад в Америці, в цьому році над будинком уряду міста Вільмінгтона в дні 22-го січня гордо повісив синьо-жовтий український прапор, поруч зоряного американського. Доручення виставити цей прапор дав посади міста Джан Бабаж, що також підписав прокламацію, проголошуючи 22-го січня Днем Української Незалежності. Прокламація була підписана в приватності української делегації, до якої входили голова місцевого Відділу УККОМІТЕТУ Іван Книгунчик та секретар місцевого 137-го Відділу УНСОЮЗУ п. Петро Ширба, мол. Того ж дня відбулася відповідна імпреза, на якій головну промову виступив мгр. Іван Базарко з Нью-Йорку.

● Авторський вечір Ярослав Сосенко - Острозького відбувся в Літературно-Мистецькому Клубі в Нью-Йорку в п'ятницю, дня 27-го січня ц. р., у приміщенні Клубу. Уривки із нової повісті „Прощання“, що вийшла найближчим часом із друку, читав автор, а крім неї артистка Клавдія Гонч. Початок о год. 8-й веч.

Вищі стипендійні студії слов'янських мов і сходознавства в Сиракюзькому університеті

В дні 8-го лютого 1961 р. минає речення для вношення прохань тих студентів, які планують розпочати або продовжувати вищі студії слов'янських мов і сходознавства (Сходознавства), в Сиракюзькому університеті вже в літньому семестрі 1961 р., зг. в академічному році 1961-1962. Прохання треба слати до Відділу Слов'ян. мов або до Школи Сходознавства при Сиракюзькому університеті — на приписаних формулярах, які на бажання висилаються деканаті обох шкіл. Але ще краще прийти до Сиракюзького університету, заховуються такі мови: російська, польська, українська, болгарська, чеська, сербо-хорватська (в порядку, як вичислено). В додатку до науки мови й літератури студенти можуть поширювати свої знання з історії Росії й СРСР, економіки і т. п. Апліканти, що повинні бути вислані не пізніше як 8 лютого 1961 р., стосуватимуться стипендій на літній семестр 1961 р. й на академічний рік 1961/62. Засадничі стипендії на семестр складаються з покриття коштів студії, великих оплат і суми \$450. Річна стипендія вносить \$2,250 і покриття всіх студ. оплат. Подання можуть вносити студенти, які зацікавлені студіями мов, модерних мов, передових вищих знань, за виїзном до Сиракюзького університету, який студіюють французьку, німецьку, італійську чи єспанську мови; ці останні вивчені від стипендій у названому в горі стипендійному фонді. Від кандидатів вимагається: громадянство ЗДА або статус постійно живучого в цій країні; готовність зложити присягу лояльності до ЗДА; щонайменше бакалаврський або його відповідник. С. побажання, щоб майбутні стипендіанти не обмежувались виключно до студії мов, але поширили своє знання на країну, мову, яку вивчають. Подання треба спрямовувати на адресу:

(до) Згідно з планом „National Defense Education Act, Modern Foreign Language Fellowships at Syracuse University, в академічному році 1961-62-будуть призначені стипендії для завантажених студентів, які хочуть вивчати одну із тр. критичних слов'янських мов.

До „критичних мов“ згідно інформації Стипендійного комітету для модерних мов при Сиракюзькому університеті, заховуються такі мови: російська, польська, українська, болгарська, чеська, сербо-хорватська (в порядку, як вичислено). В додатку до науки мови й літератури студенти можуть поширювати свої знання з історії Росії й СРСР, економіки і т. п. Апліканти, що повинні бути вислані не пізніше як 8 лютого 1961 р., стосуватимуться стипендій на літній семестр 1961 р. й на академічний рік 1961/62. Засадничі стипендії на семестр складаються з покриття коштів студії, великих оплат і суми \$450. Річна стипендія вносить \$2,250 і покриття всіх студ. оплат. Подання можуть вносити студенти, які зацікавлені студіями мов, модерних мов, передових вищих знань, за виїзном до Сиракюзького університету, який студіюють французьку, німецьку, італійську чи єспанську мови; ці останні вивчені від стипендій у названому в горі стипендійному фонді. Від кандидатів вимагається: громадянство ЗДА або статус постійно живучого в цій країні; готовність зложити присягу лояльності до ЗДА; щонайменше бакалаврський або його відповідник. С. побажання, щоб майбутні стипендіанти не обмежувались виключно до студії мов, але поширили своє знання на країну, мову, яку вивчають. Подання треба спрямовувати на адресу:

Professor Clayton L. Dawson, Chairman, NDEA Modern Language Fellowship Committee, 200 Hall of Languages, Syracuse University, Syracuse 10, N.Y.

Перед 30-літтям 21-го Відділу СУА в Брукліні, Н. Й.

Дня 10-го травня 1930 року закладено 21-й Відділ Союзу Українок Америки в Брукліні. Зорганізовано його стараннями голови п. Олени Лотоцької та при допомозі нашого місцевого відомого діяча п. Юліяна Павчака. П. Павчак бачив велику потребу жіночої організації, тому допомагав організувати 21-й Відділ.

Першого року Відділ мав 45 членкинь. В початках праця у Відділі не шла складно, бо перші жінки піонерки не мали досвіду, але з часом членкині набрали досвіду та відважності бралися до праці, пам'ятаючи, що взяли на себе обов'язок і треба його сповняти.

З часом число членства зросло, і сьогодні наш Відділ має 95 членкинь. Праця проводилася була досить асесорно. Улаштувалося різні імпрези, як театральні вистави, концерти, Свята Матері, Свята Батька та інші. Наше членство брало і бере активну участь в улаштуванні національних свят, протестаційних вічах і Походах Лояльності.

Наші членкині помагали в будові Українського Національного Дому в Брукліні, вступали в члени церковних організацій і працювали для розвитку і добра церкви св. Духа. Її запрошували з імпрез гроші жертвували на добродійні цілі. Посилали жертви на Рідну Школу і читальні „Прогресу“ в рідному краю. Жертвували на місцеву церкву, Семінар в Стемфорд і Вашингтоні. Червоний Хрест, Відділ підтримував акцію Українського Допомогового Комітету, вислав папки з одягом і харчами та ліками для емігрантів і до сьогодні є членом ЗУАДК-у. Підтримує ак-

Впр. о. Вол. Краєвський найменований на нового протоігумена оо. Редемптористів в ЗДА і в Канаді

Вінніпег, Ман. Канада. Як повідомляє часопис „Поступ“, на місце дотеперішнього протоігумена оо. Редемптористів, о. д-ра Вол. Малащука, якого номінувало на місце о. Курія Чини оо. Редемптористів в Римі, вибрала протоігуменом для східної вітви оо. Редемптористів на цьому північному континенті Впр. о. Вол. Краєвський. О. Краєвський був востаннє настоятелем монастиря тих же ордів в Торонто, і парохом тазошньої церкви Пресв. Євхаристії. О. Краєвський нар. 7. липня 1902 р. в Березі, перемиського повіту, в Західній Україні. По maturi вступив до Чини оо. Редемптористів і зложив свої монашій обіти 28 серпня 1924 р. Потому студіював філософію і богослов'я у Семінарії Ордів Редемптористів в Бельгії, і був рукоположений 15-го серпня 1929 р. Як священник вчив він в Малій Семінарії тих же Ордів у Збоєсках, і був там помічником о. директора. На доручення своїх вищих настоятелів від'їхав 1936 р. на цей континент і був місіонарем у Канаді і ЗДА. В міжчасі о. Краєвський займав різні державні посади. В 1940 році був назначений парохом та настоятелем новоствореного монастиря ордів Редемптористів у Ньюарку. Н. Дж., де він поміг багатьом українцям біженцям переїхати з Європи до Америки. В Ньюарку парохія св. Івана Хрестителя набувала за його старанням гідну і простору цілоденну школу на 600 дітей; там теж закупив о. Краєвський терен під будову нової церкви і нового монастиря.

● Срепський священик шістьох років Української Папської Катедрі в с. Пасафата в Римі відбув під час архієпископського Служби Божої в колегіальній каплиці на Різдво 7 січня ц. р. Бискупський архієпископ мгр. Іван Бучко і на священика були іноземні діячки Яна Кресті, Олександр Дзерожий, Марія Давидко, Володимир Бойчук та Грор Мончак. Водночас були висвячені 10 студентів оо. Василіян на дяконів.

ЯКА Є МУЗИКА ДО СЛІВ ШЕВЧЕНКА в „СУРМІ“ на продаж:

1. Альбом. Музика до Кобзаря, 32 пісні, соля з фортепіановим акомп. \$2.00
2. „Гамалія“, на мужеський хор і соли \$1.25
3. „Заповіт“ на два хори М. Вербицького \$1.25
4. „Заповіт“ на міш. хор Ревуцького \$0.50
5. „Заповіт“, тенор і бас — дуєт \$0.25
6. „Як умру, то поховайте“, хор мішаний \$0.25
7. „Думи мої“, міш. хор, муз. проф. Р. Рубца \$0.25
8. „Лічу в неволі“, міш. хор, муз. Січинського \$0.75
9. „Ой діброво, темний гаю“, міш. хор, Лисенко \$0.25
10. Ой три шляхи широкі, міш. хор, Лисенко \$0.25
11. „Ой глянц, подивлюся“, тенор або сопран \$0.40
12. „На городі коло броду“, міш. хор, Лисенко \$0.25
13. „Садок вишневий“, муж. хор, Гнатюшин \$0.50
14. „Сонце заходить“, міш. хор, Роздольський \$0.40
15. „Реве та стогне Дніпр широкий“, хор, Косенко \$0.50
16. „На смерті Т. Г. Шевченка“, міш. хор \$0.75
17. „І світас і смертас“, міш. хор, Вільямський \$0.60
18. „На добраніч (На сніг Шевченка) міш. хор \$0.60
19. „Сон“, міш. хор, муз. Лисенка \$0.45
20. „Як умру, то поховайте“, муж. хор \$0.25

Окрім повних нот, які можна купити в „СУРМІ“, маємо ще такі, які затримують по одному примірникові, а які маємо дати відфотографувати, напр.: „Віють пороги“, „Радуйся, ниво неополитая“, „На вічну пам'ять Котляревському“ і ін. соля, дуєти і хори.

Найновіші видання „СУРМІ“: „РУШНИЧОК“, музика П. Майбороди, соля \$0.50 „АНСТРИ“, муз. Лисенка до слів О. Олеса \$0.50

Буваєте в Нью-Йорку — вступіть до „СУРМІ. Перегляньте собі все: нот, книжки і нові гарні українські платівки. Як не можете зійти — то шипіть: SURMA

11 E. 7th Street, New York 3, N. Y.

ОГОЛОШЕННЯ

Згідно з рішенням Управи 153-го Відділу УНСОЮЗУ у Філадельфії. — ЧЛЕНСЬКІ ВКЛАДКИ від Членів Відділу приймаються секретарем або касиром Відділу в домівці Спортового Товариства „ТРИЗУБ“, при вул. Н. Брод, ч. 4930, кожної НЕДІЛІ, від год. 11-ої перед пол. до год. 1:30 пол., починаючи від місяця січня 1961 року.

Простите всіх Членів прийняти це оголошення до відомості і п. Управі Відділу назустріч.

УПРАВА

ADOLF SCHRAGER'S

ДОБРА ПОРАДА!

Прибувши до Америки, Порадилися у Еріку, Щоб побачити такі мати, Всіх гостей здивувати.

Ти бачиш в мене в каті, Порадились кімнати С меблі, мов вистава, Це ШРАГЕРА є слава!

Яка ціна, яка краса, І сплалучсь без речення. Власник:

Adolf Schrage & Adolf Tanb

Відкрито: щоденно до 9-ої год. вечора, у вівторок і п'ятницю до 6-ої.

1647 SECOND AVENUE (bet. 85 & 86 ST. TEL. RE 7-2850)

УВАГА!

БАЛЬ ІНЖЕНЕРІВ

ВСТУП ЛИШЕ ЗА ЗАПРОШЕННЯМИ.

З інформацією звертатися на ч. тел.: CE 6-1682 у Філадельфії.

Комітет Об'єднаних Американсько-Українських Організацій м. Нью-Йорку — Відділ УНКА

— запрошує —

Організації і Громадянство Великого Нью-Йорку й Околиці на

ПЕРШИЙ РІЧНИЙ БАЛЬ

з нагоди проголошення УКРАЇНСЬКОГО ДНЯ.

— що відбудеться —

в суботу 28-го січня 1961

в УНДомі, 140 — 2-га Евеню

Оркестра „АМОР“ Стрій вечірній

БУФЕТ у заряді ВШ. ПАНЬ ВСТУП: \$2.50

Початок о год. 9-й вечора

ДОХІД ПРИЗНАЧЕНИЙ НА ЦІЛІ УККА.

ДЛЯ ШЕВЧЕНКІВСЬКИХ СВЯТ

порушено такі твори до поезії Т. ШЕВЧЕНКА:

Д. СІЧИНСЬКИЙ: „Один у другого пташці“, для чоловічого хору. — Ціна дол. 0.50.

О. ЗАЛЕСЬКИЙ: „Село“, для мш. хору. — Ціна дол. 0.50.

О. ЗАЛЕСЬКИЙ: „Чигирин“, для мш. хору, баритонів соля і форт. — Ціна дол. 1.50.

Замовляти в УКРАЇНСЬКІЙ КНИГАРНІ 840 William Street — Buffalo 6, N. Y.

НАШІ 4 ЗАПОРУКИ

1. ЧЕСНОТА (Понад усе)
2. ВИНАГОРОДА (Платимо 4 1/2%)
3. ТАЙНА (Інтимні справи не виходять поза мур інституції)
4. СПОКІЯ ТА ПЕВНІСТЬ (На сторожі майна стоїть не приватна, але державна влада ЗДА)

ЦЕ ЗАСАДИ, ЯКІ МИ НЕ ТІЛЬКИ ГОЛОСИМО, АЛЕ І ПРАКТИКУЄМО КОЖНОГО ДНЯ. ВОНИ БЛАГОСЛОВЛЯЮТ НАШІ ІНСТИТУСИ МІЛЬОНАМИ ТА Є ЗАПОРУКОЮ НА МАБУТНЄ!

TRIDENT SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION 1938 WEST 51ST STREET — CHICAGO 9, ILLINOIS TELEPHONE PROSPECT 8 5800

Союз Українок Америки

28-й ВІДДІЛ у НЬЮАРКУ, Н. Дж.

запрошує на

ВИШИВАНІ ВЕЧЕРНИЦІ

що відбудуться

в суботу, 18-го лютого 1961 р.

Залі УКРАЇНСЬКОГО ЦЕНТРАЛІ 180 Вільям Стр. — Нью-Йорк, Н. Дж.

ПОЧАТОК: год. 8:30 веч. Оркестр: В. БОГОМО.

ВСТУП: \$2.00

Найкращі вишивки — будуть нагороджені.

Квитки з відділеннями Вечерниць з 15-го жовтня 1960 р. ВАЖНІ!

Організація Оборони Чотирьох Свобід України

повідомляє, що

11-го і 12-го лютого 1961 р. в Нью-Йорку

— відбудеться —

ХІ-ий З'їзд ООЧСУ

(ДІМ ВИЗВОЛЬНОГО ФРОНТУ — 315 1-ст 40-та вул.)

ПОРЯДОК НАРАД:

СУБОТА, 11-го ЛЮТОГО:

1. Реєстрація делегатів і гостей — від 10-11 год. ранку;
2. Відкриття З'їзду — в год. 11-й дні;
3. Вибори керівних органів З'їзду;
4. Прийняття протоколу Х З'їзду;
5. Звіт голови та членів Головної Управи;
6. Звідолення Контрольної Комісії;
7. Запити і дискусія над звітими.

НЕДІЛЯ, 12-го ЛЮТОГО:

8. Заключення слово голови і членів Головної Управи;
9. Удільнення абсолютної уступливості Управі;
10. „Розвиток української вишньої політики“ — доповідь д-ра Г. ВАСЬКОВИЧА;
11. Обмін думками після доповіді;
12. Затвердження бюджету Головної Управи і фін. планів Відділів ООЧСУ;
13. Вибори Головної Управи, Контрольної Комісії та Організаційного Суду;
14. Схвалення резолюцій;
15. Внески та побажання;
16. Закриття З'їзду.

В СУБОТУ, 11-го ЛЮТОГО 1961 р. в год. 7:00 вечора

ТОВАРИСЬКА ВЕЧІРКА-ЗУСТРІЧ

В програмі ВЕЧІРКА-ЗУСТРІЧ:

Вступне слово голови Президії З'їзду, спілка вечери, північ, мистецька програма за участю: Ілани КОНОНІВ, Валі КАЛІН, Зені БУНДЗІК-ЛАВРИШКО, Ілани КЕРНИЦЬКОГО і Миколи ПОНЕДІЛКА, проф. Бориса БАЗАЛІ, хору „Гомін“ під управою М. КОРМЕЛЮКА.

Вступ на ВЕЧІРКУ-ЗУСТРІЧ — \$4.00.

Запрошуємо Українські Організації і Вш. Громадянство до участі у З'їзді та Вечірці-Зустріч.

ГОЛОВНА УПРАВА ООЧСУ

Підручник з українознавства

проф. д-ра Яра Славутича

CONVERSATIONAL UKRAINIAN

(другий том)

Схвалений до вжитку в державних школах Альберти, другий том має 25 лекцій. Діалоги, тексти з українознавства, граматики і словниці. Надіслати для шкільних при українських держах і класах. 250 стор. Ціна 3.50 дол.

Замовляйте: UKRAINIAN BOOK STORE 10348 — 101st Street, Edmonton, Alta., Canada

Пласт і Пласт-Прият у Нью-Йорку

— влаштовують —

в неділю, 12-го лютого 1961 — в год. 3:00 по пол.

в залі УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ

ВЕЛИКУ ЮВІЛЕЙНУ НОСТЮМОВУ ЗАБАВУ

НОВАКІВ і НОВАЧОК — (ЗИМОВИ НІЧ), на яку запрошують всіх українських дітей МЕТРОПОЛІТИ ОКОЛИЦЬ.

На цій забаві зустрінуться постаті з казкового світу: квіти метелики, русалки, північ, а також лицарі, козаки, очайдуки й інші.

ДОВІРНИЙ БУФЕТ В ЗАРЯДІ ВП. ПАНЬ. КОМІТЕТ

3-тій Баль „СОЮЗІВКИ“

з якого дохід призначений на Стипендійний Фонд УНС

ВІДБУДЕТЬСЯ в СУБОТУ, 11-го ЛЮТОГО, 1961

в Аудиторії школи св. Юра, 6-та вул. і 3-та Ев.

Грас оркестра ВРУБІЯ

В КОЖНІЙ ХАТІ повинен бути найкращий та необхідний сьогодні ДАРУНОК для старших та молоді на СВАТІ, ІМЕННИНІ, УРОДНИНІ та інших НАГОДИ

УКРАЇНСЬКИЙ ОГЛЯД

Ukrainian Digest

ОДИНОКІЙ ЦЬОГО РОДУ В СВІТІ
Ілюстрований, кольоровий ЖУРНАЛ-МАГАЗИН, редагований відомими і досвідченими редакторами та співробітниками на всьому світі. **„У. О.“**, виданий для них річну передплату на 1961 рік по спеціальній (важній на СВАТІ) зниженій ціні — \$3.00 (три долари) — на адресу:

UKRAINIAN DIGEST
210 Fifth Ave. — Suite 1102 — New York 10, N. Y., USA

ЗАМОВЛЕННЯ

„СВЯТОЧНО-НОВОРІЧНОГО ГОСТИНИЦІ“

Ім'я та прізвище: _____
Адреса: _____

Західна Німеччина заповідає на зв'язання офіційних переговорів з Польщею

Бонн. — Польський урядовий комунікат, що закінчився німецьким урядом розпочав переговори з комуністичним польським урядом „офіційними шляхами“. Це перше за післявоєнні роки, що уряд канцлера Конрада Аденауера

вийшов до преси, підписаний швидко після того, як генеральний директор закладів Круппа, Вервольд Байт піддав вдруге впродовж одного місяця Варшаву й зв'язав Аденауера про свої розмови з комуністичними правителями. Західні газети переконані, що в переговорах про встановлення торговельно-консульських станиць в Західній Німеччині та в Польщі, чи навіть про навізання нормальних дипломатичних зв'язків, не буде мови про західні польські кордони Одрі-Ніси як з найбільшійшим предметом спору між тими двома країнами.

Торговельна Палата вважає програму Кеннеді занадто коштовною

Вашингтон. — Рада Стейтс Торговельних Палат переконана, що „економіка ЗДА“ дійшла б до буму і до банкрутства, коли б президент Кеннеді здійснив план своїх економічних ініціатив та збільшення федеральний бюджет понад ту суму, яку пред-

Lytwyn & Lytwyn

UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЦИНА І ЧЕСНО
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey
801 SPRINGFIELD AVENUE
IRVINGTON, N. J.
NEWARK, N. J.
ESsex 5-5555

ІВАН КОВАЛЬЧИК

FUNERAL HOME
COMPLETELY
AIR CONDITIONED
ЗАЙМАЄТЬСЯ ПОХОРОНАМИ В СТЕТІ
NEW JERSEY
Ціна пристойна для всіх
Обслуга чесна й пильна
У випадку смерті в родині,
кличте, як в день, так
і вночі:

John
KOWALCHUK

129 GRAND STREET
cor. Warren Street,
JERSEY CITY 2, N. J.
Tel: Henderson 4-5131

Петро ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК
Займається похоронами
в BRONX, BROOKLYN, NEW
YORK і ОКОЛИЦЯХ.
Контрольована температура
Модерна інсталяція до ужитку
ДАРОМ.

Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel.: ORchard 4-2568

УКРАЇНСЬКА УНІВЕРСАЛЬНА КРАМНИЦЯ

ALMONR CO.

136 FIRST AVE. NEW YORK 9, N. Y.

Tel.: OR 3-3510

— поручає —
ПО НАПИБІЖНИХ ЦІНАХ єдиновидові товари:
ІМПОРТОВАНИ ТА МІСЦЕВІ:

НА ВИСИЛКУ ПАЧОК

Текстильні матеріали на уборання, плащі, костюми і суконки, вовни на перини, пологати, шити DMC, светери, хустки, дивани, підкладки, британі, діаманти, покривні машини до стрижки волосся і т. п.

НА ПРЕЗЕНТИ З РІЗНИХ НАГОД
Кераміка, прикраси, об'єкти, косметика, імпортовані
делікатеси, солодощі і багато інших.

ЗАПІДЬ! — КУПІТЬ! — ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ!

Увага! НЬО ЙОРК! Увага!

Від дня 30-го січня 1961

БЮРО

ПОДАТКОВИХ ЗВІДОМЛЕНЬ

„INCOME TAX RETURNS“

під фаховою кермою

Р. ГУГЛЕВИЧА й М. ШПОНТАКА

містяться під новою адресою

75 EAST 7th STREET, NEW YORK 3, N. Y.

(MERCURY PARCEL & TRADING CO.)

— OR 4-3930 —

Урядові години: 6 — 9 год. вечора.

В суботу від 10 год. ранку до 6 год. вечора.

HOLLYWOOD BEACH, Florida

(близько на північ від міст. Мамі)

Масно МОТЕЛ-АПАРТАМЕНТИ: сніданки з кухнею

і лазні.

ВСІ ВИГОДИ: до моря 30 кроків, близько склепи, пошта і ресторани. — Морські і сонячні купальні цілий рік.

ПРОСИМО ЗАЙХАТИ ДО НАС НА ВІДПОЧИНОК:

SEAGATE MOTEL-APARTMENTS

308 Pierce Street — HOLLYWOOD, Florida

Tel.: WA 3-9168 M. J. HORODYSKYJ — власник

ВЕЛИКДЕНЬ ЗБЛИЖАЄТЬСЯ,

щоб вислати пакунок-дарунок на

Великдень

своїм ПРИЯТЕЛЯМ і КРЕВНИМ, до всіх частин

Східної Європи,

це ЛЕГКО і ПЕВНО, через

COSMOS PARCELS EXPRESS Corp.

(LICENSED by INTOURIST)

КОСМОС має довгі роки досвіду, і тепер

доволені клієнти.

● ГАРАНТІЯ ДОСТАВИ ● ПАЧКИ Є ЗАБЕЗПЕЧЕНІ

● ВІДБОРЕЦЬ НЕ ПЛАТИТЬ НИЧОГО ●

За повними інформаціями і безплатним цінником, пишуть

або телефонуйте до найближчого відділу:

NEW YORK 3, N. Y. — 39 Second Ave. Phone: AL 4-4444

BROOKLYN 21, N. Y. — 506 Wilson Ave. Phone: HY 1-5290

BROOKLYN 7, N. Y. — 600 Sutter Ave. Phone: DI 5-8808

PATERSON, N. J. — 99 Main St. Phone: MU 4-4619

VINELAND, N. J. — West Landis Ave. (Gr. Orth. Church Bldg.)

LAKEWOOD, N. J. — 126 — 4th Street Phone: FO 3-8569

NEW HAVEN, Conn. — 6 Day Street Phone: LO 2-1446

PITTSBURGH 3, Pa. — 1015 E. Carson St. Phone: HU 1-2750

CLEVELAND 13, Ohio — 2683 W. 14th St. Phone: TO 1-1068

WORCESTER, Mass. — 174 Millbury St. Phone: SW 8-2868

HAMTRAMCK, Mich. — 9350 Jos. Campau Phone: TR 3-1666

CHICAGO 22, Ill. — 2222 W. Chicago Ave. Phone: BR 8-6966

CHICAGO 29, Ill. — 2439 W. 69th Street Phone: WA 5-2737

SAN FRANCISCO, Cal. — 2076 Sutter St. Phone: FI 6-1571

NEWARK 3, N. J. — 428 Springfield Ave. Phone: BI 3-1797

PHILADELPHIA 23, Pa. — W Girard Ave. Phone: DA 4-4401

WATERBURY, Conn. — 6 John Street Phone: PL 6-6766

GRAND RAPIDS, Mich. — 414 Scribner Ave. N. W. Phone: GL 8-2256 or GL 8-2006

DETROIT, Mich. — 6440 Michigan Ave. Phone: TA 5-8050

PASSAIC, N. J. — 211 Monroe Street Phone: PR 3-0979

ROCHESTER, N. Y. — 583 Hudson Ave. Phone: LO 2-5941

JERSEY CITY, N. J. — 75 Bright St. (Cor. Jersey Ave.)

The Vineland Branch open Friday, Saturday and Sunday only.

ПРАЦЯ

HELP WANTED FEMALE

Шукаємо старої самітної ЖІНКИ до помічній кухні та хатній господарки. За інформаціями писати на адресу: Dr. Maria A. MANACKA-HUK and Dr. Bohdan Z. HUK WILLARD, New York

УКРАЇНСЬКА РОДИНА

у Форест Глс, пошукує

ЖІНКУ,

яка заопікувалася б дітьми в роках: 1, 2 і 4, через 2 місяці Мати в шпиталі. Добра платня

BO 1-9132

ГОСПОДИНЯ

Опіка над 2-ма дітьми. Спання на місці, або ні. Околиці Riverdale, \$140 місячно. Знання англ. мови. Відповідальна жінка, модерний апартамент.

KI 9-8195

ЖІНКА у віці 30 р.,

до помічній в господарстві. Спання на місці, треба дещо розуміти по-англійськи, легке настрій, одна дитина (3½ р.), власна кімната і Т.В., малий дім в Jackson Heights.

Tel.: RA 8-7791

ПОМІЧНИЦЯ

в господарстві. — Дім лікарів, власна кімната в товариському оточенні, 2 дітей у шкільному віці. Знання англ. мови. Вікторія і невелика платня.

Tel.: UL 6-1136

ПОШУКУЄТЬСЯ

ГОСПОДИНІ — НІМКИ

Загальна домашня праця, настрій, частина опіка над 9-річною дитиною. Приватна кімната, лазні і Т.В. Массаресіа. Знання англ. мови. Телефонуйте цілий тиждень, від 9-5, крім суботи і неділі.

Tel.: Malone — PI 2-7400

ПРАЦЯ

HELP WANTED FEMALE

ГОСПОДИНЯ
Досвідчена. Останні рекомендації. Спання на місці. Дещо англійської мови.
Atlantic Beach
CE 9-4392

ЖІНКА в середньому віці,

вдома працюючого подружжя. Головна відповідальність за дітей. Спання на місці, як хочеш. Англійська мова. Flushing Area.

HI 5-6117 або PR 8-4884

REAL ESTATE

COLUMBIA COUNTY

овочеві і тваринна ферма. Чудовий колон. дім, всі удогіднення. Добра будівля, 139 акрів. Огляньте цю ферму.

P. FRANCESCOTT

Germantown, N. Y.

REAL ESTATE

BUTTERLY & GREEN, Inc.

168-25 Hillside Avenue — JAMAICA, N. Y.

Tel.: JA 6-6300

● Фірма довгі роки займається продажем домів на: Квінсі, Лонг Айленді, Асторії та околицях.

● Мас великий вибір: муруваних, дерев'яних, партерних та поверхових мешканських домів, недалеко від комунікаційних станиць.

● Моргелі і аскурація домів полагоджуються при кушні в нашому бюро, без додаткових оплат.

● Доводити існування Фірни свідчить про чесну, солідну та шкуру обслугу.

● Купно домі — це найпевніша ошадність.

● Інформації без зобов'язання купна, уділяємо кожного дня від год. 9:30 до 5:00. — Кличте і питайте за Українським Відділом. Бюро відкрито в суботу-неділі

СПЕЦІАЛЬНА НАГОДА: муруваний дім, на 2 родини, студію, гараж, орігання, в ціні \$22,990 — на продаж.

Спеціальна нагода: муруваний дім, на 2 родини, студію, гараж, орігання, в ціні \$22,990 — на продаж.

Спеціальна нагода: муруваний дім, на 2 родини, студію, гараж, орігання, в ціні \$22,990 — на продаж.

Спеціальна нагода: муруваний дім, на 2 родини, студію, гараж, орігання, в ціні \$22,990 — на продаж.

Спеціальна нагода: муруваний дім, на 2 родини, студію, гараж, орігання, в ціні \$22,990 — на продаж.

Спеціальна нагода: муруваний дім, на 2 родини, студію, гараж, орігання, в ціні \$22,990 — на продаж.

Спеціальна нагода: муруваний дім, на 2 родини, студію, гараж, орігання, в ціні \$22,990 — на продаж.

Спеціальна нагода: муруваний дім, на 2 родини, студію, гараж, орігання, в ціні \$22,990 — на продаж.

Спеціальна нагода: муруваний дім, на 2 родини, студію, гараж, орігання, в ціні \$22,990 — на продаж.

Спеціальна нагода: муруваний дім, на 2 родини, студію, гараж, орігання, в ціні \$22,990 — на продаж.

Спеціальна нагода: муруваний дім, на 2 родини, студію, гараж, орігання, в ціні \$22,990 — на продаж.

Спеціальна нагода: муруваний дім, на 2 родини, студію, гараж, орігання, в ціні \$22,990 — на продаж.

Спеціальна нагода: муруваний дім, на 2 родини, студію, гараж, орігання, в ціні \$22,990 — на продаж.

Спеціальна нагода: муруваний дім, на 2 родини, студію, гараж, орігання, в ціні \$22,990 — на продаж.

Спеціальна нагода: муруваний дім, на 2 родини, студію, гараж, орігання, в ціні \$22,990 — на продаж.

Спеціальна нагода: муруваний дім, на 2 родини, студію, гараж, орігання, в ціні \$22,990 — на продаж.

Спеціальна нагода: муруваний дім, на 2 родини, студію, гараж, орігання, в ціні \$22,990 — на продаж.

Спеціальна нагода: муруваний дім, на 2 родини, студію, гараж, орігання, в ціні \$22,990 — на продаж.

Спеціальна нагода: муруваний дім, на 2 родини, студію, гараж, орігання, в ціні \$22,990 — на продаж.

Спеціальна нагода: муруваний дім, на 2 родини, студію, гараж, орігання, в ціні \$22,990 — на продаж.

Спеціальна нагода: муруваний дім, на 2 родини, студію, гараж, орігання, в ціні \$22,990 — на продаж.

Спеціальна нагода: муруваний дім, на 2 родини, студію, гараж, орігання, в ціні \$22,990 — на продаж.

Спеціальна нагода: муруваний дім, на 2 родини, студію, гараж, орігання, в ціні \$22,990 — на продаж.

Спеціальна нагода: муруваний дім, на 2 родини, студію, гараж, орігання, в ціні \$22,990 — на продаж.

Спеціальна нагода: муруваний дім, на 2 родини, студію, гараж, орігання, в ціні \$22,990 — на продаж.

Спеціальна нагода: муруваний дім, на 2 родини, студію, гараж, орігання, в ціні \$22,990 — на продаж.

Спеціальна нагода: муруваний дім, на 2 родини, студію, гараж, орігання, в ціні \$22,990 — на продаж.

Спеціальна нагода: муруваний дім, на 2 родини, студію, гараж, орігання, в ціні \$22,990 — на продаж.

Спеціальна нагода: муруваний дім, на 2 родини, студію, гараж, орігання, в ціні \$22,990 — на продаж.

Спеціальна нагода: муруваний дім, на 2 родини, студію, гараж, орігання, в ціні \$22,990 — на продаж.

Спеціальна нагода: муруваний дім, на 2 родини, студію, гараж, орігання, в ціні \$22,990 — на продаж.

Спеціальна нагода: муруваний дім, на 2 родини, студію, гараж, орігання, в ціні \$22,990 — на продаж.

Спеціальна нагода: муруваний дім, на 2 родини, студію, гараж, орігання, в ціні \$22,990 — на продаж.

Спеціальна нагода: муруваний дім, на 2 родини, студію, гараж, орігання, в ціні \$22,990 — на продаж.

Спеціальна нагода: муруваний дім, на 2 родини, студію, гараж, орігання, в ціні \$22,990 — на продаж.

Спеціальна нагода: муруваний дім, на 2 родини, студію, гараж, орігання, в ціні \$22,990 — на продаж.

Спеціальна нагода: муруваний дім, на 2 родини, студію, гараж, орігання, в ціні \$22,990 — на продаж.

Спеціальна нагода: муруваний дім, на 2 родини, студію, гараж, орігання, в ціні \$22,990 — на продаж.

Спеціальна нагода: муруваний дім, на 2 родини, студію, гараж, орігання, в ціні \$22,990 — на продаж.

Спеціальна нагода: муруваний дім, на 2 родини, студію, гараж, орігання, в ціні \$22,990 — на продаж.

Спеціальна нагода: муруваний дім, на 2 родини, студію, гараж, орігання, в ціні \$22,990 — на продаж.

Спеціальна нагода: муруваний дім, на 2 родини, студію, гараж, орігання, в ціні \$22,990 — на продаж.

Спеціальна нагода: муруваний дім, на 2 родини, студію, гараж, орігання, в ціні \$22,990 — на продаж.

Спеціальна нагода: муруваний дім, на 2 родини, студію, гараж, орігання, в ціні \$22,990 — на продаж.

Спеціальна нагода: муруваний дім, на 2 родини, студію, гараж, орігання, в ціні \$22,990 — на продаж.

Спеціальна нагода: муруваний дім, на 2 родини, студію, гараж, орігання, в ціні \$22,990 — на продаж.

Спеціальна нагода: муруваний дім, на 2 родини, студію, гараж, орігання, в ціні \$22,990 — на продаж.

Спеціальна нагода: муруваний дім, на 2 родини, студію, гараж, орігання, в ціні \$22,990 — на продаж.

Спеціальна нагода: муруваний дім, на 2 родини, студію, гараж, орігання, в ціні \$22,990 — на продаж.

Спеціальна нагода: муруваний дім, на 2 родини, студію, гараж, орігання, в ціні \$22,990 — на продаж.